

Piano per l'incremento graduale della copertura dell'erogazione delle informazioni in lingua inglese – Misura 8

Contratto di Servizio tra Trenitalia e Infrastrutture Venete per le linee Adria-Venezia Mestre-Venezia S.L., Rovigo-Chioggia, Rovigo-Verona

Obiettivi ed impegni

La Delibera ART 16/2018 prevede che sui vari canali di comunicazione debbano essere utilizzate la lingua italiana e la lingua inglese.

È obiettivo del Piano individuare azioni per il triennio 2025-2027 per il prosieguo della graduale estensione della copertura dell'erogazione delle informazioni in lingua inglese, durante la vigenza del Contratto di servizio in essere.

In particolare, il Piano definisce:

- lo stato delle informazioni sui vari canali di comunicazione;
- le iniziative già intraprese per la diffusione delle informazioni in lingua inglese;
- le iniziative che si intende intraprendere nel triennio 2025-2027.

Stato attuale della lingua utilizzata nelle informazioni

Allo stato attuale, Trenitalia assicura un numero considerevole di informazioni agli utenti e ai cittadini anche in lingua inglese.

La Delibera ART 16/2018 individua le condizioni minime di informazione, che devono essere garantite anche in lingua inglese, con un diverso livello di dettaglio per canale di comunicazione e tipologia (statiche e dinamiche), distinguendole tra prima del viaggio e durante il viaggio, secondo quanto previsto nelle tabelle di cui alle Misure 8 e 9 della Delibera stessa.

- **Informazioni pre-viaggio**

Trenitalia assicura attraverso i propri canali di vendita diretta e i canali di vendita affidati a terzi, che adottano la piattaforma di vendita PICO di Trenitalia (al momento le agenzie di viaggio), l'informazione utile ai viaggiatori per conoscere, programmare e scegliere il proprio viaggio, secondo i diversi parametri di gradimento. La restante rete di vendita si configura di fatto come una rete di distribuzione (al momento le reti di vendita aderenti ai circuiti delle reti Sir Servizi in Rete 2001 Srl e Mooney Servizi SpA), laddove il viaggiatore si reca avendo già pianificato il proprio itinerario di viaggio.

Informazioni statiche pre-viaggio – fase di acquisto

Per quanto riguarda la fase precedente il viaggio, allo stato attuale i punti vendita presidiati, vale a dire le biglietterie, il *call center* e le agenzie di viaggio, nonché il sito internet, l'*App* e le *self service* assicurano nella fase di acquisto della soluzione di viaggio l'informazione anche nella lingua inglese. Inoltre, le biglietterie *self service* consentono anche l'informazione in altre cinque lingue (tedesco, francese, spagnolo, cinese e arabo).

Informazioni statiche pre-viaggio – normativa e altre informazioni

La normativa di cui alle condizioni di trasporto e la carta dei servizi sono in lingua italiana.

Un estratto della Carta dei Servizi viene redatto anche in lingua inglese e pubblicato sul sito trenitalia.com nella sezione in lingua inglese.

Le altre informazioni non vocali in stazione sono in lingua italiana su tutto il territorio interessato.

Informazioni dinamiche pre-viaggio – informazioni

Per quanto riguarda le informazioni dinamiche di cui ai punti da 26 a 29 della tabella sopra citata e i canali di comunicazione individuati dalla Delibera ART 16/2018, è necessario con riguardo al canale Mobile *App* precisare che l'*App* e il *Mobile* sono due canali separati le cui funzionalità sono diverse per natura.

La possibilità di fruire delle informazioni in lingua inglese attraverso l'*App* dipende dal settaggio del supporto telefonico, mentre il *Mobile* consente, già oggi, grazie ad un'implementazione del sistema realizzata da Trenitalia, di poter impostare la lingua inglese attraverso un menù dedicato. Allo stato attuale il sito *internet* viaggiatreno.it, il *contact center* e l'*App* già forniscono molte delle informazioni indicate in lingua inglese; più precisamente:

- tutti e tre i canali forniscono le informazioni relative a orari e binari arrivi/partenze e ritardi;
- per quanto riguarda i lavori programmati l'informazione è disponibile in lingua italiana sul sito *internet* trenitalia.com e presso il *contact center* anche in lingua inglese.

Si precisa che i siti viaggiatreno.it e trenitalia.com consentono di impostare diverse altre lingue oltre all'italiano e all'inglese.

• **Informazioni durante il viaggio**

Con riguardo alle informazioni statiche durante il viaggio di cui alla tabella della Misura 9 della Delibera ART 16/2018, si dettagliano le azioni già realizzate allo stato attuale:

- le informazioni relative a “indicazione dei canali e delle modalità di contatto per i reclami dell'utenza nei confronti dell'IF” e “procedure per presentazione di reclami all'Autorità di

Regolazione dei Trasporti” sono contenute in un avviso redatto da Trenitalia in lingua italiana/inglese, diffuso a bordo treno;

- le informazioni per “disponibilità di servizi a bordo” (punto 32): per alcune delle informazioni quali ad esempio la 1° e 2° classe e il servizio bici sono fornite con pittogrammi in linguaggio universale; mentre l’informazione per altri servizi, come ad esempio il pulitore viaggiante (progetti sperimentali) è fornita in doppia lingua (italiano – inglese) con attivazione di un messaggio pre-registrato a cura del capotreno;
- le informazioni relative alla “disponibilità a bordo di posti dedicati a PMR” sono fornite con pittogrammi in linguaggio universale;
- le informazioni relative alla sicurezza dei passeggeri e comportamenti da adottare in caso di pericolo o emergenza (punto 34) sono già fornite in doppia lingua (italiano e inglese).

Con riguardo alle informazioni dinamiche durante il viaggio di cui alla tabella della Misura 9 della Delibera ART 16/2018, si dettagliano le azioni già realizzate allo stato attuale:

- le informazioni per “prossima fermata” (punto 35) sono fornite in doppia lingua (italiano e inglese);
- le informazioni per “Principali coincidenze incluse quelle operate da altri vettori ferroviari (nel caso in cui l’informazione sia disponibile da parte del GI)” (punto 36) – per coincidenze con altri servizi TI nonché altri vettori OSP - sono fornite in doppia lingua (italiano e inglese);
- le informazioni per “anormalità della circolazione” (punti da 37 a 41) e per “eventuale servizio di assistenza con erogazione di generi di conforto” (punto 42) sono erogate con sistema “Infobordo” che fornisce l’informazione in doppia lingua (italiano e inglese). A tale proposito si precisa che il capotreno sceglie da supporto elettronico (*tablet*) la tipologia di informazione da rendere già preimpostato nella doppia lingua italiano e inglese (Circolare DPR 1/2009 “Attribuzioni del personale di accompagnamento” e Manuale Annunci a Bordo ultima revisione). In caso di malfunzionamento del sistema “Infobordo”, il Capotreno è tenuto ad informare la clientela personalmente, percorrendo le carrozze, sia in lingua italiana che – al bisogno – in lingua inglese.

Inoltre, Trenitalia fornisce risposta ai reclami pervenuti in lingua inglese nella medesima lingua.

Interventi di periodo: 2025-2027

Trenitalia condivide l’impegno a rendere sempre più accessibile il proprio servizio e pertanto è prioritario nello sviluppo la completa copertura delle informazioni anche in lingua inglese.

È da inquadrare in tale contesto l’impegno di Trenitalia a fornire, ad esempio in fase di acquisto alle SS, le informazioni in ben sette lingue.

Prevedendo quindi un sistema di azioni progressivo, nel triennio sono previste le seguenti attività:

- produzione e apposizione, laddove possibile e con particolare riguardo alle stazioni a più alta frequentazione, di locandine in lingua inglese, riportanti contenuti e informazioni senza carattere di eccezionalità;
- produzione e apposizione di locandine in lingua inglese relative ai punti di fermata dei servizi sostitutivi;
- risposta sui Social alle richieste pervenute in lingua inglese nella medesima lingua;
- ottimizzazione del sito trenitalia.com in lingua inglese, con la creazione di un'apposita sezione dedicata al trasporto regionale prioritariamente orientata alle informazioni di natura turistica e *leisure* (macro info su turismo, line, ...).

Monitoraggio

Gli impegni presi nel Piano saranno monitorati periodicamente nell'ambito delle attività del Comitato Tecnico di Gestione del Contratto.